


MOD. 1 1944 3000

TELEGRAMMA DI STATO

<i>Spedito</i>	25 GIU 1944		
<i>Indicazione d'urgenza</i>		<i>Circuito nel quale si deve fare l'invio del telegramma</i>	
<i>Spedito il</i>	<i>ore</i>	<i>per circuito N.</i>	<i>all'Ufficio di</i>
<i>Qualifica</i>	<i>DESTINAZIONE</i>	<i>PROVENIENZA</i>	<i>Trasmittente</i>
	CITTÀ DEL VATICANO		
		<i>Num.</i>	<i>Paese</i>
		<i>Giorno e mese</i>	<i>Ora e minuti</i>
		<i>VIA D'ISTRADAMENTO e indicazioni eventuali d'Ufficio</i>	

1571 Son Altesse Sérénissime l'Amiral Nicolas Horthy de Nagybanya
 Régent du Royaume de Hongrie BUDAPEST

plusieurs côtés on Nous supplie de tout mettre en oeuvre pour que dans cette noble et
 valetresque Nation ne soient étendues et aggravées les souffrances, déjà si lourdes, en-
 rées par un grand nombre de malheureux, a cause de leur nationalité ou de leur race.

tre coeur de Père ne peuvent demeurer insensible à ces instantes supplications en rai-
 m de Notre ministère de charité qui embrasse tous les hommes Nous Nous adressons per-
 illement à Votre Altesse faisant appel à Ses nobles sentiments dans la pleine confian-
 Elle voudra bien faire tout ce qui est en Son pouvoir pour que soient épargnés à ta-
 s malheureux d'autres deuils et d'autres douleurs.

PIUS PP XII.

Indicazione e timbro della autorità mittente: SEGRETERIA DI STATO.
 3983/44

Telegram in French from Pius XII to Hungary's Regent, Niklos Horthy, protesting the deportation of Jews. The Pope pleaded with Horthy to use his office so that "many unfortunate people may be spared further afflictions and sorrows."

Son Altesse Sérénissime l'Amiral Nicolas Horthy Hungary's Regent Budapest

De plusieurs côtés on Nous supplie de tout mettre en oeuvre pour que dans cette noble et chevaleresque nation, ne soient étendues et aggravées les souffrances, déjà si lourdes, réca par un grand nombre de malheureux, à cause de leur nationalité ou de leur race. Notre cœur de père ne pouvant demeurer insensible à ces instantes supplications, en raison de notre ministère de charité qui embrasse tous les hommes, Nous nous adressons parallèlement à votre Altesse faisant appel à ses nobles sentiments dans la pleine confiance qu'elle voudra bien faire tout ce qui est en son pouvoir pour que soient épargnés à ces malheureux d'autres deuils et d'autres douleurs.

Pie XII

From many parts We are asked to do everything we can so that in this noble and chivalrous nation the suffering – already so heavy – of a great number of miserable people, because of their nationality or race, wouldn't be extended or increased. Our fatherly heart cannot remain insensitive to those pressing supplications. Because of Our minister of charity which embraces all men, We ask your Highness, at the same time, to do everything He can so that further deaths and grieves be spared to those miserable people.

Pius XII